

## General Information

<b>Name of Research Unit:</b>	(ELT-LVT-657) Instituto de Estudos de Literatura Tradicional
<b>Coordinator:</b>	Ana Paula Amorim de Sousa Guimaraes
<b>Main Scientific Domain:</b>	Estudos Literários
<b>Other Subdomains:</b>	n/a

## Host Institutions

**Leading Host Institution:** Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

**Other Institutions Involved:**

## Objectives & Achievements

### Unit Description

#### GROUPS

1. CANTOS, CONTOS E QUE MAIS (SONGS, TALES AND WHAT'S MORE)
2. TRADIÇÃO E MODERNIDADE (TRADITION AND MODERNITY)
3. FALAS DA TERRA (SPEECHES FROM THE EARTH)
4. PRÁTICAS DA CULTURA (PRACTICES OF CULTURE)

These groups are interconnected in a network and do not function in an isolated and tightly compartmentalized manner. While each group has its own items listed, these are not limited to a single category but cross over into other groups.

#### SITES

[www.ielt.org](http://www.ielt.org)  
[www.memoriamedia.net](http://www.memoriamedia.net)  
[www.paisagensliterarias.ielt.org](http://www.paisagensliterarias.ielt.org)  
[www.lendarium.org](http://www.lendarium.org)  
[www.invernocommascaras.ielt.org](http://www.invernocommascaras.ielt.org)  
[www.foliasnorteparana.com.br](http://www.foliasnorteparana.com.br)  
[www.grandepequeno.com](http://www.grandepequeno.com)

#### KEY WORDS

Material, Non-material and (Re)Created Patrimony Tradition, Nature, Environment, History(ies), Memory, Oral and Written Transmission, Politics of Heritage, Popular/Pop/ Popularized/ Popularizing.

## General Objectives

### GENERAL OBJECTIVES

Recognizing traditional oral popular literature as a core discipline of social human sciences and an intrinsic part of non-material universal human heritage, a means of affirming the identity and bringing peoples closer together (UNESCO). IELT proposes:

To consider the place occupied by popular culture(s) in relation to societies, cultures, contemporary literature; redefinition, within academic research paradigms and its integration into current daily practice;

To analyze the phenomena of intertextuality containing traditional elements as confirmed in individually authored work: rediscovery and return to tradition, roots and foundations;

To evaluate conservative action within process involving the creation of the new, by considering modern or contemporary text as palimpsest through its relationship with its preceding texts and with extinguished texts in which it lives (rewritten, parodied, or quoted);

To collect and analyze material from diverse literary genres (songs, tales, stories, anecdotes, legends, riddles and other texts), from various cultures and societies and research it with contributions from a variety of disciplines: Ethnology, Anthropology, Sociology, Biology, Environmental Science, Mathematics, so as to carry out inter and transdisciplinary studies which seek to provide a comprehensive understanding of the literary, social and cultural world;

To continue the scope of inter/multi and transdisciplinarity, through the creation of multilevel sessions (with multiple valence) where academic papers are reconciled with artistic and popular/oral/traditional aspects;

To carry out research projects within lusophone and international areas – a multicultural context extending beyond the European;

To publish works in Portuguese and other European languages or bilingual versions;

To encourage the international publishing of collections and artistic productions (documentaries, exhibitions, shows, CDs, DVDs) connected with oral/popular/traditional culture and raise awareness regarding the value and contemporary nature (often secret, invisible) of these cultural manifestations in contemporary society and art;

To teach this vast and replete area of studies at primary, secondary and tertiary educational levels, giving emphasis to the local and international promotion of knowledge;

To reflect on teaching as well as activities in order to raise the value of popular, often subversive, culture(s), namely when, through imposed and homogenized products of mass culture, they are used as sheet music or yeast for new creations;

To support, with a critical perspective, work which presents and gives value to popular/popularized/popularizing and/or marginal/marginalized culture heritage, in rural and/or urban communities, by conserving and innovating;

To encourage respect for the specificity of traditional literature, through different channels,, and seeing the vast field of action within it, not only at the level of collection and museification but above all the processing of data;

To invest in lifelong training activities for the community and establish PhDs and post-doctoral studies in Portuguese and foreign universities, in order to acquire a thorough knowledge of the preserved non-material heritage and use it to produce various academic and cultural objects.

### **Main Achievements during the year of 2011**

BAÍA, J. "Além do fracasso e do maquiavelismo. A emigração irregular portuguesa para a França, 1957-1974" - PTDC/HIS-HIS/103810/2008

CARDIGOS, I project "Arquivo e Catálogo do Corpus Lendário Português", PTDC/ELT/65673/2006 and organization and translation of Catalogue of Portuguese folktales

CASTRO, I., ALMEIDA, T., et al., Portuguese Women Writers Portuguese Women Writers - Escritoras Portuguesas (1500-1900), PTDC/CLE-LLI/108508/2008

CHACOTO, L., Consultant project CD-ROM de Teatro de Autores Portugueses do Século XVI (POCTI /ELT / 33464 / 2000), of Centro de Estudos de Teatro da Universidade de Lisboa, coordination José Camões

\_ , Member of edition board of journal Estudos de Literatura Oral – ELO, da Universidade do Algarve(from July 2006)

\_ , external assessment of journal Paremia, from October 2009

\_ , research group UCM 930-235 Fraseología Y Paremiología, co-ordinated by Julia Sevilla Muñoz and M<sup>a</sup> I. Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar, Universidade Complutense de Madrid

\_ , projecto BADARE – Database "Refranes del Calendario y Meteorológicos en la Romania": FFI2008-02998/FILO (Minist. Ciencia e Innovación), coordination José Enrique Gargallo, Univ. Barcelona, Spain

FUNK, G., project "Refranero Multilingue", Univ. Complutense de Madrid, Minist. Ciencia e Innovación

GODINHO, P. "O Celtismo e as suas repercussões na música na Galiza e no norte de Portugal", coordination Salwa Castelo-Branco, FCSH/UNL. Partnerships: ISCTE-IUL, Univ. Vigo and Valladolid, PTDC/EAT-MMU/114263/2009 (2010-2012)

\_ , "El Discurso geopolítico de las fronteras en la construcción socio-política de las identidades nacionales: el caso de la frontera hispano-portuguesa en los siglos XIX y XX", coordination Heriberto Cairo, Univ. Comp. Madrid and other Spanish/Portuguese universities, integrate the scientific team - Plan Nacional de I+D+I del Ministerio de Educación y Ciencia de España (2007-2010, with extension)

GROSSO, J. "Gestión Ambiental en Comunidades Indígenas de la Provincia de Catamarca", PICT2005 35295– FONCYT, MCT, Argentina (2008 –2012)

JÚDICE, N., director of Colóquio-Letras, F. C. Gulbenkian, Lx, ISSN 0010-1451

MARTINS, F., MENDES, L., SILVA, M., FREITAS, A., COSTA, P., COSTA, S., FERREIRA, S., "Modernismo online – Arquivo Virtual da Geração de Orpheu", PTDC/CLE-LLI/111984/2009

MORAIS, A., COSTA, P., BOTO, S., ARAÚJO, T., ALMEIDA, T., Skowronski, K. et al. A Fábula na Literatura Portuguesa: Catálogo e História Crítica, PTDC/CLE-LLI/100274/2008

MORAIS, D., Launching of A música e dança populares em Portugal, Caderno de danças do Alentejo and Artes de Cura e Espanta Males- Espólio de Medicina Popular recolhido por M. Giacometti in Brasil (Nova Olinda; Ceará; Paranaguá; Paraná; Brasília)

SILVA, M. et al., "Movimento social crítico e alternativo: memória e referências": ISCTE, CITI (Univ. Évora), NICPRI (Univ. Minho), CEL (UTAD), SOCIUS (ISCEG-UTL), CEG (Univ. Lx), PTDC/CPJ-CPO/098500/2008

SILVA, M., MEDEIROS, L., FREITAS, A., GONÇALVES, A., colloquium ENCONTROS IELT, "A Busca de Quem Somos: a Tradição no Modernismo Português", FCSH, 17th May, Lisbon

Project MEMORIAMEDIA – collecting and broadcasting traditional/oral/ popular literature and other forms of traditional and contemporary culture as part of national and world immaterial heritage

Project "Atlas das Paisagens Literárias de Portugal Continental" directed by QUEIROZ, A., leading the team: A. LAVRADOR; A. TAVARES; D. ALVES; I. ALVES; P. RIBEIRO; I. FIALHO; C. NOGUEIRA; C. RIBEIRO; P. SANDE

## **Activities**

### **Integrative/multidisciplinary activities during the year of 2011**

#### **INDIVIDUAL PROJECTS**

FREITAS, J., "Tradição e modernidade no litoral: as interações entre o homem e o meio ou a construção da paisagem" SFRH/BDP/70384/2010 (Sep. 2011- Aug. 2014)

NOGUEIRA, C., "Falas da Terra na Literatura Portuguesa: cânones, margens, vozes" (2009-2013)

PERDIGÃO, T., "Doces de festa nas ilhas açorianas" (2011-2012). Research commissioned by C. Regional Apoio Artesanato Açores, to be published in 2013

QUEIROZ, A., "O discurso das Ciências Naturais na Literatura" (2009-2013)

RIBEIRO, C., "Artes e Ambiente – Falas da Arte sobre a Terra" (2009-2013)

SCIENCE, ART, MULTIMEDIA, MUSIC, DANCE

BASTOS, M., "O Imaginário dos Animais na Cultura, no Conto Tradicional e na Literatura Medieval: Burros há muitos!", Alcochete, 12th May

CASTRO, J., monthly organization of "Noites com Poemas" (participation of reader community) Bibl. S. Domingos Rana

CASTRO, R., BOURGOIS, G., QUEIROZ, A. I., FONSECA, C., CABEÇÃO, J., conferences Festival Histórias de Ida e Volta, C. M. Oeiras, Fábrica Pólvora Barcarena, July

GUIMARÃES, A., Closing conference on popular medicine International Congress of Hypertension, Algarve, 20th Feb

\_ , Debate on education, C. Histórias Paula Rego, Cascais, 27th Sep

\_ , Debate on www.grandepequeno.com GIG - Festival Gigantones, Palmela, 2nd June

MORAIS, D., sci. committee, Internat. Seminar Descobrir a Dança, SIDD Portugal, Fac. Motricidade Humana, Lisbon

\_ , "Arte e Comunicação em contextos de vulnerabilidade", Depart. Educação e Cultura, C. M. Amadora, 9th May

NOGUEIRA, C. "A literatura de transmissão oral no ensino (do jardim de infância à universidade)" – XV Encontros de Reflexão e Investigação, Vila Real, UTAD, Esc. Ciências Humanas Sociais, 27-28th May

PEDROSA, J., "Paralelismo poético y fonética expresiva", course "Poesía medieval: entre métrica y música" Ávila: XXII Summer school of UNED, 7th June

PIRES, M., org iberian Project Univ Castilla – La Mancha – CEPLI (4 Institutos Politécnicos and 6 Universities)

QUEIROZ, A., "Lobo Cultural". Evento Lobos e Lua – Grupo Lobo. Malveira, Centro de Recuperação do Lobo Ibérico, 10th Dec

RIBEIRO, C., «Nunca Foi Preciso Falar de Verde» dossier of eight pictures whose design aims across the current ecological challenges for the book Falas da Terra no Século XXI. What do we see green? ISBN 9789896800352

RIBEIRO, C., Design for book cover collection A IELTsar Se Vai Longe, Colibri: nº 31, CARMELO, L., Representações da Morte no Conto Tradicional Português ; nº 32, BRAGA, I., Entre Duas Maneiras de Adorar a Deus – Os Reduzidos em Portugal no século XVII; nº 33 SOUSA L., Ita maun alin... o livro do irmão mais novo – Afinidades antropológicas em torno de Timor-Leste

SIMÕES, C., GUIMARÃES, A., org. "Sopas, Caldos e Mezinhas", International Year Chemistry 2011, Museu Ciência Univ. Coimbra-IELT

Lectures/performances/workshops/shows in Portugal and Galicia by GAGO, A., RODOLFO, C., VILARIÑO, I., CRAMOL, GEFAC

Storytelling sessions schools, hospitals, senior homes, libraries: FONSECA, C, CARMELO, L; DUARTE, J.

SANDE, M., project "Readers community" (F.C. Gulbenkian 2011-12)

SUMMER SCHOOL COURSES at FCSH by several reserchers of IELT

#### **Outreach activities during the year of 2011**

CASTRO, I., "As Heranças Históricas dos Romanos e do Al-Andaluz grande fundamento da Cozinha Mediterrânica", Confraria Gastronómica do Alentejo, M. Regional Beja, 8th Oct

CASTRO, R. GUIMARÃES, A, JUSTINO, L. CASTRO, I., Narrativas universais: Birth, Sex and death, C. Histórias Paula Rego, 26th Feb, 26th March, 21st May

FONSECA, C., Animação em Ação (Chapitô). Work in prisons with adolescents in Centros Educativos da Bela Vista and Navarro de Paiva; weekly workshop in Unidade Feminina of Centro Educativo Navarro de Paiva

\_ , Canto de Colo (Oeiras library, Algés and Carnaxide). Workshop for parents, grandparents and children from 0 up to 3 years, around songs and traditional games

FREITAS, J., "As praias de antigamente"; stories from books edited by IELT, kindergarten class at Associação Esther Janz, Lisbon, 22 Sept-22nd Dec.

JUSTINO, L. J., A Performatividade Religiosa Popular- Oeiras nos Giros da Senhora do Cabo e da Senhora da Atalaia. Textos e con-Textos, Oeiras, Lagar de Azeite, 15th Sep.

LAVRADOR, A. "O Projecto Atlas das Paisagens Literárias de Portugal Continental: um instrumento pedagógico e de promoção turística", VIII Congr. Geografia Portuguesa, IGOT, F.L.U.L., 26 -29th Oct.

LAVRADOR, A., TAVARES, A., "Cultural and sensorial rides crossing winegrowing regions of Portugal", 34th World Congress of the OIV, Porto, 17th-21st June

LOPES, L., "A Vida de Madame Curie", didactic play conceived and staged by students from Clube Europeu of Escola Básica 2,3 Matilde Rosa Araújo, commemorating the Internat. Year of Chemistry 2011

PEIXE, C., developing projects "Arca dos contos", "Trago Lendas para vos contar" and "O passado histórico de Alenquer e de Portugal": work with schools and the community of Abrigada

QUEIROZ, A., "O Coelho de Porto Santo e outras Zoo-histórias de Portugal", Porto, invited by Fundação Porto Cidade da Ciência, 21st Ap.

\_ , org., "Comunidade de Leitores sobre Paisagens Literárias de Lisboa", bookshop Fabula Urbis

RAMALHO, J., projects with the community: "Da palavra à marioneta", "A utilização da marioneta como recurso didáctico na sala de aula", "Contos do mundo"

RIBEIRO, C., "Pele como Mapa do Céu e da Terra: as mezinhas, os ensalmos, as benzeduras", Museu Chímico de Coimbra, 25th May

SARMENTO, C., co organization of "III ECREA Women's Network Workshop: Sharing Experiences", Universidade de Tampere, Finlândia, 16th-18 Nov.

SIMÕES, C. org. "Chá das 3", cycle of short-term training activities addressed to teachers and educators from various scientific areas, M. Ciência, Coimbra

\_ , org. "Trilhos", guided scientific walks through Coimbra and "Homem Cidade Ciência", all year programs

\_ , 'A forma dos sons: do canto das aves à música ocidental', Conversas com Chá, Inst. Educação e Cidadania, Bibliot. C. Escolar Palhaça, 1st Ap

VALAGÃO, M., "Dieta Mediterrânica: sustentabilidade dos sistemas agro-alimentares". Workshop Portuguese Bid preparatory of Mediterranean diet as imaterial heritage of humanity by Unesco, Tavira, 6th May

#### **Fundina**

	2008	2009	2010	2011
LA FCT	0,00	0,00		
Units FCT	135,00	135.000,00	114.323,96	88.242,00
Projects FCT	0,00	0,00	6.364,95	28.592,31
Other (National)	0,00	0,00	0,00	0,00
Other (International)	0,00	0,00	0,00	0,00
National Industry	0,00	0,00	0,00	0,00
International Industry	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>135,00</b>	<b>135.000,00</b>	<b>120.688,91</b>	<b>116.834,31</b>

### General Indicators

	2007	2008	2009	2010	2011	Total
No. of Researchers Hired (Ciência Programme)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
No. of Researchers integrated with PhD	0,00	0,00	0,00	0,00	38,00	
Training PhDs (PhD thesis completed)	0,00	0,00	0,00	0,00	1,00	1,00

### Researchers Hired

Name	Start Date	End Date	Other Institution
Amanda Lúcia Gama Pereira Dias Guapo	01-02-2011	30-04-2011	FCSH - UNL (IELT)
Amélia Elisabete Costa da Silva	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Ana Brígida Matias Paiva	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Ana Rita Inácio do Couto	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Anabela Almeida Gonçalves	30-06-2010	30-06-2013	FCSH - UNL (IELT)
Joana Sofia Pereira Janeiro Alcântara	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
João António Dimas Bettencourt Carrilho	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
João Miguel Moura Edral	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Jorge Henrique Vieira Rodrigues	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Maria Luísa de Oliveira Resende	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Mariana Ribeiro Amorim de Sousa Guimarães	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Nuno Ricardo Pio Venâncio Leão	01-10-2010	30-06-2011	FCSH - UNL (IELT)
Oriana Mafalda Marçal Lopes Alves	01-10-2010	30-09-2012	FCSH - UNL (IELT)
Pedro Manuel de Carvalho Estragadinho	01-09-2010	31-08-2011	FCSH - UNL (IELT)
Pedro Miguel Salsinha Serra Grenha	01-10-2010	31-03-2011	FCSH - UNL (IELT)
Savina Solé Lafita	01-10-2010	31-03-2011	FCSH - UNL (IELT)

### Technical Personnel Hired

Name	Start Date	End Date	Other Institution
No technical personnel found...			

### Additional Comments

#### Research Groups

Reference	Title / Principal Investigator
RG-LVT-657-506	<u>GROUP 2 Tradição e Modernidade (Tradition and Modernity)</u> (Nuno Manuel Júdice Glória)
RG-LVT-657-530	<u>GROUP 3 Falas da Terra (VOICES FROM THE EARTH/WHEN THE EARTH SPEAKS)</u> (Inês Luísa de Ornellas de Andrade da Silva e Castro)
RG-LVT-657-815	<u>GROUP 1 Cantos, contos e que mais (Songs, Tales and what's more...)</u> (Ana Paiva Morais)
RG-LVT-657-3694	<u>GROUP 4 Práticas da Cultura</u> (Paula Cristina Antunes Godinho)

## **Strategic Project Adjustments**

The research line Tradition and Modernity has been conceptually surpassing its objectives. Therefore, and to systematize a critical dialogue between tradition and modernity, we think that the creation of a group for the study of contemporary literature would be justified, with the aim of producing, in parallel and as a complement, the needed knowledge about contemporary literary esthetics, in this way consubstantiating, in systemic articulation and in an inter and pluridisciplinary way, the intercultural dialogue between modernity and tradition, in order to contribute to the enrichment of the European Area of Knowledge.